



Huom! Tällä lomakkeella ei ilmoiteta vastasyntyneen lapsen nimeä väestötietojärjestelmään

Obs! Den här blanketten kan inte användas för att anmäla ett nyfött barns namn till befolkningsdatasystemet

MAISTRAATTI TÄYTTÄÄ • IFYLLS AV MAGISTRATEN

Saapumispäivä • Ankomstdag

Diaarinumero • Diarienummer

Väestötietojärjestelmään merkitään henkilön viralliset etunimet. Etunimiä saa nimilainsäädännön mukaan olla enintään neljä. Henkilön virallisten etunimien lisäksi väestötietojärjestelmään voidaan henkilön pyynnöstä merkitä erillinen tieto siitä, että hän käyttää kutsumanimenään jotakin virallisista etunimistään. Väestötietojärjestelmästä tieto kutsumanimestä voidaan luovuttaa kaikille niille tahoille, joilla on lain mukaan oikeus saada väestötietojärjestelmästä henkilöiden nimitietoja.

I befolkningsdatasystemet antecknas en persons alla officiella förnamn. Enligt namnlagstiftningen får en person ha högst fyra förnamn. Förutom de fyra officiella förnamnen kan på begäran av personen i fråga i befolkningsdatasystemet särskilt införas uppgifter om att personen som tilltalsnamn använder något av sina officiella förnamn. Uppgifter om tilltalsnamnet kan förmedlas ur befolkningsdatasystemet till alla de instanser som enligt lag har rätt att få personuppgifter ur systemet.

ALAIKÄISEN LAPSEN TIEDOT • UPPGIFTER OM MINDERÅRIG BARN

Pyydämme, että väestötietojärjestelmään merkitään alaikäisen lapsemme/ni kutsumanimeksi: • Vi anhåller om att i befolkningsdatasystemet införs som tilltalsnamn för vårt/mitt minderåriga barn:

Henkilötunnus • Personbeteckning Sukunimi ja etunimet • Efternamn och förnamn (samtliga)

Osoitetiedot (jos eri kuin ilmoittajan) • Adressuppgift (om inte samma med anmälaren)

Jos alaikäinen on täyttänyt 12 vuotta, hänen kutsumanimeään ei voida muuttaa ilman hänen kirjallista suostumustaan. • Om den minderåriga fyllt 12 år, kan inte tilltalsnamnet ändras utan hans/hennes skriftliga samtycke.

12 vuotta täyttäneen lapsen suostumus sukunimen muuttamiseen, paikka, aika ja allekirjoitus: • Av barn som fyllt 12 år lämnat samtycke till ändring av efternamnet, ort, tid och underskrift:

Yhteystietona puhelinnumero (ei rekisteröidä väestötietojärjestelmään) • Kontaktuppgift telefonnummer (registreras inte i befolkningsdatasystemet)

Sähköposti • E-post

Sallin rekisteröinnin väestötietojärjestelmään • Jag tillåter registrering i befolkningsdatasystemet

Huoltajat päättävät lapsen asioista yhdessä. Kaikkien huoltajien on vahvistettava lomake allekirjoituksellaan. Tällä lomakkeella voivat huoltajat yhdessä ilmoittaa alaikäisen lapsen kutsumanimen muutoksesta väestötietojärjestelmään. • Vårdnadshavarna beslutar om barnets angelägenheter. Samtliga vårdnadshavare skall underteckna blanketten. Med denna blankett kan vårdnadshavarna göra anmälan till befolkningsdatasystemet om ändring av barnets tilltalsnamn.

HUOLTAJAN/HUOLTAJIEN ALLEKIRJOITUS • VÄRDNADSHAVARENS/VÄRDNADSHAVARNAS UNDERSKRIFT

Paikka ja aika • Ort och tid Huoltajan allekirjoitus ja nimen selvennys • Vårdnadshavarens underskrift och namnförtydligande

Yhteystietona puhelinnumero (ei rekisteröidä väestötietojärjestelmään) • Kontaktuppgift telefonnummer (registreras inte i befolkningsdatasystemet)

Sähköposti • E-post

Sallin rekisteröinnin väestötietojärjestelmään • Jag tillåter registrering i befolkningsdatasystemet

Paikka ja aika • Ort och tid Huoltajan allekirjoitus ja nimen selvennys • Vårdnadshavarens underskrift och namnförtydligande

Yhteystietona puhelinnumero (ei rekisteröidä väestötietojärjestelmään) • Kontaktuppgift telefonnummer (registreras inte i befolkningsdatasystemet)

Sähköposti • E-post

Sallin rekisteröinnin väestötietojärjestelmään • Jag tillåter registrering i befolkningsdatasystemet

ILMOITTAJAN TIEDOT • UPPGIFTER OM ANMÄLAREN

Ilmoittajan nimi ja osoitetiedot • Anmälarens namn och adressuppgift

VASTAANOTTAJA MAISTRAATISSA • MOTTAGARE I MAGISTRAT

Vastaanottajan nimi maistraatissa • Mottagares namn i magistrat

EU:n yleisen tietosuoja-asetuksen (GDPR) 13 artiklan mukainen informointi tietojen käsittelystä väestötietojärjestelmässä

Rekisterin nimi: Väestötietojärjestelmä

Rekisterinpitäjä ja yhteystiedot: Väestörekisterikeskus ja maistraatit. Väestörekisterikeskus, Lintulahdenkuja 4, 00530 Helsinki, puhelin (vaihe) 0295 535 001, sähköposti kirjaamo@vrk.fi. Maistraattien yhteystiedot löytyvät osoitteesta <https://www.maistraatti.fi/fi/maistraatit/>.

Tietosuojavastaava: Väestörekisterikeskuksen tietosuojavastaavan yhteystiedot löytyvät väestötietojärjestelmää koskevasta tietosuoja-selosteesta osoitteesta <https://vrk.fi/tietosuoja>.

Henkilötietojen käsittelyn tarkoitus ja oikeusperuste: Väestötietojärjestelmää pidetään väestötietojärjestelmästä ja Väestörekisterikeskuksen varmennepalveluista annetun lain (661/2009) 5 §:n nojalla. Väestötietojärjestelmää pidetään yhteiskunnan toimintojen ja tietohuollon sekä sen jäsenille kuuluvien oikeuksien ja velvollisuuksien mahdollistamiseksi, toteuttamiseksi ja turvaamiseksi.

Tietojen luovuttaminen: Valtion ja kuntien viranomaisille luovutetaan laissa tai asetuksessa säädetyt tiedot ja niille säädettyjen tai määrättyjen tehtävien hoitamisessa tarpeelliset tiedot. Henkilölle ja yhteisölle luovutetaan väestötietojärjestelmästä tietoja, joita nämä tarvitsevat oikeuk-siensa ja velvollisuuksiensa toteuttamiseksi. Tietoja voidaan luovuttaa myös suoramarkkinointiin, mielipide- ja markkinatutkimukseen, osoitepalveluna, asiakasrekisterin päivittämiseen, historialliseen tai tieteelliseen tutkimukseen taikka muuhun näihin verrattavaan tarkoitukseen.

Väestötietojärjestelmän tietoja ei säännönmukaisesti luovuteta EU:n ulkopuolelle.

Henkilötietojen säilytysaika: Väestötietojärjestelmän sisältämät henkilötiedot säilytetään pysyvästi lukuun ottamatta lapsen huostaanottoa koskevaa tietoa, joka poistetaan huostaanoton päätyttyä taikka viimeistään huostaanotetun täyttäessä 18 vuotta ja ulkomaan kansalaisen oleskelulupaa koskevia tietoja, jotka poistetaan sen jälkeen, kun henkilö on saanut Suomen kansalaisuuden.

Koska väestötietojärjestelmän tiedot säilytetään pysyvästi, sinulla ei ole oikeutta pyytää tietojesi poistamista väestötietojärjestelmästä.

Pääsy tietoihin: Sinulla on oikeus saada tietää, mitä sinua koskevia tietoja väestötietojärjestelmään on tallennettu. Voit itse käydä tarkastamassa omat tietosi osoitteessa <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> tai www.suomi.fi/rekisterit. Voit tarkastaa tietosi myös asioiden henkilökohtaisesti maistraatissa tai pyytämällä tarkastuksen kirjallisesti maistraatista lomakkeella <https://www.maistraatti.fi/fi/lomakkeet/>

Tietojen oikaisu ja käsittelyn rajoittaminen: Sinulla on oikeus vaatia, että väestötietojärjestelmässä oleva virheellinen tietosi korjataan. Korjausvaatimus on tehtävä sille maistraatille, jonka toimialueella on kotikuntasi. Et voi vaatia tietojen käsittelyn rajoittamista oikaisuvaatimuksen käsittelyn ajaksi.

Kirjautumalla omiin tietoihisi <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> voit itse ilmoittaa seuraavat tiedot: äidinkieli ja asiointikieli (kun äidinkieli on muu kuin suomi tai ruotsi), ammatti, kutsumanimi, sähköpostiosoite, tietojenluovutuskiellot (lukuun ottamatta turvakieltoa) sekä uskonnollisesta yhdyskunnasta eroaminen.

Vastustamisoikeus: Sinulla ei ole oikeutta vastustaa tietojesi käsittelyä väestötietojärjestelmässä, koska tietojasi käsitellään lain nojalla. Sinulla on kuitenkin oikeus kieltää tietojesi luovuttaminen väestötietojärjestelmästä suoramainontaa, etämyyntiä ja muuta suoramarkkinointia sekä markkina- ja mielipidetutkimusta samoin kuin henkilömatrikkelia ja sukututkimusta varten. Voit myös kieltää osoitetietojesi luovuttamisen osoitepalveluna. Tietojen luovutuskiellot voit ilmoittaa tunnistautumista edellyttävässä verkkopalvelussa <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> tai puhelimitse tai kirjallisesti maistraatille. Lisätietoja ja lomakkeita on saatavissa maistraateista sekä maistraattien verkkosivuilta osoitteesta <https://www.maistraatti.fi>.

Tietojenluovutuskiellot ovat rekisterikohtaisia. Toisin sanoen väestötietojärjestelmään rekisteröity kiello ei välity eteenpäin muihin rekistereihin, esim. Postille, vaan sinun on tehtävä tietojenluovutuskiellot erikseen itse kaikkiin haluamiisi rekistereihin.

Oikeus siirtää tiedot toiseen järjestelmään: Koska väestötietojärjestelmän tietojen käsittely perustuu lakiin eikä suostumukseesi, sinulla ei ole oikeutta saada henkilötietojasi väestötietojärjestelmästä sähköisesti siirrettävässä muodossa toiseen järjestelmään.

Oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle: Sinulla on oikeus tehdä valitus valvontaviranomaiselle henkilötietojen käsittelyyn liittyen. Valitus tehdään valvontaviranomaiselle: Tietosuojavaltuutetun toimisto, PL 800, 00521 Helsinki, sähköposti: tietosuoja@om.fi.

Information som ska tillhandahållas om behandlingen av uppgifter i befolkningsdatasystemet enligt artikel 13 i EU:s allmänna dataskyddsförordning

Registrets namn: Befolkningsdatasystemet

Personuppgiftsansvarig och kontaktuppgifter: Befolkningsregistercentralen och magistraterna. Befolkningsregistercentralen, Fågelviksgränden 4, 00530 Helsingfors, telefon (växel) 0295 535 001, e-post kirjaamo@vrk.fi. Magistraternas kontaktuppgifter finns på <https://www.maistraatti.fi/sv/magistraterna/>.

Dataskyddsbud: Kontaktuppgifter till Befolkningsregistercentralens dataskyddsbud finns i dataskyddsbeskrivningen gällande befolkningsdatasystemet på adressen <https://vrk.fi/sv/dataskydd>.

Syfte med och rättslig grund för behandlingen av personuppgifter: Befolkningsdatasystemet upprätthålls med stöd av 5 § i lagen om befolkningsdatasystemet och Befolkningsregistercentralens certifikattjänster (661/2009). Syftet med befolkningsdatasystemet är att möjliggöra, genomföra och trygga samhällets funktioner och informationsförsörjning och att trygga möjligheterna för samhällsmedlemmarna att göra sina rättigheter gällande och fullgöra sina skyldigheter.

Utlämnande av uppgifter: Till statliga och kommunala myndigheter lämnas ut sådana uppgifter som anges i lag eller förordning samt sådana uppgifter som dessa behöver för att utföra sina uppgifter. Personer och sammanslutningar har rätt att ur befolkningsdatasystemet få sådana uppgifter som dessa behöver för att göra sina rättigheter gällande och fullgöra sina skyldigheter.

Uppgifter kan även lämnas ut för direktmarknadsföring, opinions- och marknadsundersökningar, adresstjänster, uppdatering av kundregister, historisk eller vetenskaplig forskning eller andra därmed jämförbara ändamål.

Uppgifter ur befolkningsdatasystemet lämnas i regel inte ut till länder utanför EU.

Förvaringstid för personuppgifterna: Personuppgifterna i befolkningsdatasystemet förvaras permanent med undantag för uppgifter om omhändertagande av barn, vilka raderas när omhändertagandet upphör eller senast när den omhändertagna fyller 18 år, och uppgifter om en utländsk medborgares uppehållstillstånd, vilka raderas efter att personen fått finskt medborgarskap. Eftersom uppgifterna i befolkningsdatasystemet förvaras permanent har du inte rätt att begära radering av dina uppgifter ur befolkningsdatasystemet.

Åtkomst till uppgifterna: Du har rätt att få veta vilka uppgifter om dig som finns i befolkningsdatasystemet. Du kan själv kontrollera dina uppgifter på adressen <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> eller www.suomi.fi/register. Du kan också besöka magistraten personligen för att kontrollera dina uppgifter eller fylla i en blankett med en skriftlig begäran om att magistraten kontrollerar uppgifterna. <https://www.maistraatti.fi/sv/blanketter/>

Rättelse av uppgifter eller begränsning av behandling: Du har rätt att kräva rättelse av felaktiga uppgifter om dig i befolkningsdatasystemet. Rättelseyrkandet ska du lämna till den magistrat inom vars verksamhetsområde din hemkommun är belägen. Du kan inte kräva att behandlingen av uppgifterna begränsas under den tid rättelseyrkandet behandlas.

Genom att logga in på <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> kan du själv anmäla följande uppgifter: modersmål och kontaktspråk (om modersmålet är något annat än finska eller svenska), yrke, tilltalsnamn, e-postadress, förbud mot utlämnande av uppgifter (med undantag för spärrmarkering) samt utträde ur religionssamfund.

Rätt att göra invändningar: Du har inte rätt att invända mot att dina uppgifter behandlas i befolkningsdatasystemet, eftersom uppgifterna behandlas med stöd av lag. Du har emellertid rätt att förbjuda utlämning av dina uppgifter från befolkningsdatasystemet för direktmarknadsföring, distansförsäljning och annan direktmarknadsföring samt för marknads- och opinionsundersökningar eller personmatriklar och släktforskning. Du kan också förbjuda att dina adressuppgifter lämnas ut för adresstjänster. Du kan förbjuda utlämning av dina uppgifter genom att logga in och identifiera dig i webbtjänsten <https://verkkopalvelu.vrk.fi/omat/> eller per telefon eller med en skriftlig anmälan till magistraten. Ytterligare information och blanketter fås från magistraterna samt på magistraternas webbplats <https://www.maistraatti.fi/sv/>.

Förbuden mot utlämning av uppgifter är registerspecifika. Med andra ord förmedlas inte ett förbud som registrerats i befolkningsdatasystemet vidare till andra register såsom Posten, utan du måste göra anmälan om förbud mot utlämningen av uppgifter separat till alla register.

Rätt att överföra uppgifter till ett annat system: Eftersom uppgifterna i befolkningsdatasystemet behandlas med stöd av lag och inte kräver ditt samtycke, har du inte rätt att få dina personuppgifter överförda från befolkningsdatasystemet i elektroniskt format till ett annat system.

Rätt att besvara sig hos tillsynsmyndigheten: Du har rätt att besvara dig hos tillsynsmyndigheten angående behandlingen av personuppgifter. Besvär anförs hos tillsynsmyndigheten: Dataombudsmannens byrå, PB 800, 00521 Helsingfors, e-post: tietosuoja@om.fi.